

Panama , dnia 13 sierpnia 1973 r.,
 Niemiecka Republika
 Demokratyczna , dnia 16 stycznia 1974 r.

doru, Bułgarii i Nigerii, natomiast dla pozostałych wyżej wymienionych państw weszła ona w życie po upływie trzech miesięcy od dnia złożenia ich dokumentów ratyfikacyjnych lub dokumentów przyjęcia.

Zgodnie z artykułem 21 wymieniona konwencja weszła w życie dnia 24 kwietnia 1972 r. w stosunku do Ekwa-

Minister Spraw Zagranicznych: *S. Olszowski*

108

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 16 maja 1974 r.

w sprawie wejścia w życie Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Królestwa Szwecji o wzajemnym zniesieniu obowiązku wizowego, podpisanej w Warszawie dnia 9 kwietnia 1974 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 7 Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Królestwa Szwecji o wzajemnym zniesieniu obowiązku wizowego, podpisanej w Warszawie

dnia 9 kwietnia 1974 r., wyżej wymieniona umowa wchodzi w życie dnia 1 czerwca 1974 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *S. Olszowski*

Załącznik do poz. 108

U M O W A

między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Królestwa Szwecji o wzajemnym zniesieniu obowiązku wizowego

Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Rząd Królestwa Szwecji

— kierując się pragnieniem zbliżenia między narodami obu Państw oraz

— dążąc do rozwoju turystyki i do stworzenia warunków ułatwiających obywatelom obu Państw poznanie historii, kultury i piękna przyrody drugiego kraju,

postanowiły zawrzeć niniejszą Umowę i w tym celu wyznaczyły swoich Pełnomocników:

Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej —
 Józefa CZYRKA, Podsekretarza Stanu w Ministerstwie Spraw Zagranicznych,

Rząd Królestwa Szwecji —
 Claës I. WOLLIN — Ambasadora Szwecji w Polsce,

którzy po wymianie pełnomocnictw uznanych za dobre i sporządzone w należytej formie zgodzili się na następujące postanowienia:

Artykuł 1

1. Obywatele każdego z obu Państw, posiadacze ważnych paszportów, zwolnieni są od obowiązku posiadania wiz na wjazd i pobyt czasowy przez okres do trzech miesięcy na terytorium drugiego Państwa. Przy obliczaniu tego okresu stosuje się postanowienie artykułu 5 Konwencji z dnia 12 lipca 1957 roku o zniesieniu kontroli paszportowej na granicach między państwami nordyckimi.

2. Przed wejściem w życie niniejszej Umowy Umawiające się Strony przekażą sobie wzory ważnych paszportów oraz będą sobie przekazywały wzory nowych paszportów przynajmniej na 30 dni przed ich wprowadzeniem.

Artykuł 2

Obywatele każdego z obu Państw mogą przekraczać granicę drugiego Państwa przez każde dozwolone dla międzynarodowego ruchu przejście graniczne.

Artykuł 3

Obywatele każdego z obu Państw są obowiązani przy przekraczaniu granicy drugiego Państwa i w czasie pobytu na jego terytorium do przestrzegania ustaw i przepisów tego Państwa.

Artykuł 4

1. Postanowienia niniejszej Umowy nie naruszają prawa każdego z obu Państw do odmowy wjazdu lub pobytu na jego terytorium obywatelom drugiego Państwa z przyczyn określonych ustawami i przepisami.

2. Każda z Umawiających się Stron jest obowiązana do przyjęcia osoby, która powraca z terytorium drugiego Państwa i która przebywała na tym terytorium na podstawie niniejszej Umowy.

Artykuł 5

Obywatele każdego z obu Państw nie mogą, w okresie czasowego pobytu na terytorium drugiego Państwa, podejmować zatrudnienia ani wykonywać jakiegokolwiek zawodu, za wynagrodzeniem lub bez wynagrodzenia, bez uzyskania zezwolenia na pracę. Jako zasada zezwolenie takie nie będzie udzielane w okresie czasowego pobytu obywatela jednego z obu Państw na terytorium drugiego Państwa.

Artykuł 6

Każda z Umawiających się Stron może z uwagi na porządek publiczny lub bezpieczeństwo Państwa czasowo zawiesić stosowanie postanowień niniejszej Umowy w całości lub w części. Decyzja o zawieszeniu jak również o uchyleniu tego zawieszenia będzie notyfikowana drugiej Umawiającej się Stronie nie później niż na 48 godzin przed wprowadzeniem jej w życie.

Artykuł 7

Umowa niniejsza podlega zatwierdzeniu zgodnie z prawem każdej z Umawiających się Stron i wejdzie w życie po upływie trzydziestu dni od dnia wymiany not stwierdzających to zatwierdzenie.

Artykuł 8

Umowa niniejsza zawarta jest na czas nieokreślony. Może być ona wypowiedziana przez każdą z Umawiających się Stron w każdym czasie w drodze notyfikacji; w takim przypadku utraci moc po upływie trzech miesięcy od dnia wypowiedzenia.

Umowę niniejszą sporządzono w Warszawie dnia 9 kwietnia 1974 roku, w dwóch egzemplarzach, każdy w języku polskim i szwedzkim, przy czym obydwie teksty posiadają jednakową moc.

Na dowód czego wyżej wymienieni Pełnomocnicy podpisali niniejszą Umowę i opatrzyli ją pieczęciami.

Z upoważnienia Rządu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej	Z upoważnienia Rządu Królestwa Szwecji
Józef Czyrek	Claës I. Wollin

109

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA FINANSÓW

z dnia 17 maja 1974 r.

zmieniające rozporządzenie w sprawie stosowania przez jednostki gospodarki uspołecznionej formy bezgotówkowej w rozliczeniach z osobami fizycznymi, będącymi posiadaczami rachunków oszczędnościowo-rozliczeniowych w Powszechnej Kasie Oszczędności.

Na podstawie art. 4 ust. 2 ustawy z dnia 1 lipca 1958 r. o rozliczeniach pieniężnych jednostek gospodarki uspołecznionej (Dz. U. Nr 44, poz. 215) oraz art. 29 ust. 2 dekretu z dnia 26 października 1950 r. o zobowiązaniach podatkowych (Dz. U. Nr 49, poz. 452 z późniejszymi zmianami) zarządza się, co następuje:

§ 1. W § 1 rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 6 października 1973 r. w sprawie stosowania przez jednostki gospodarki uspołecznionej formy bezgotówkowej w rozliczeniach z osobami fizycznymi, będącymi posiadaczami rachunków oszczędnościowo-rozliczeniowych w Powszechnej Kasie Oszczędności (Dz. U. Nr 42, poz. 258) wprowadza się następujące zmiany:

1) ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Placówki handlowe i usługowe jednostek gospodarki uspołecznionej, wytypowane przez terenowe organy administracji państwowej zgodnie z ogólnymi zasadami ustalonymi przez Ministra Handlu Wewnętrznego i Usług, obowiązane są przyjmować zapłatę za towary

i usługi czekami wystawionymi przez osoby fizyczne, będące posiadaczami rachunków oszczędnościowo-rozliczeniowych w Powszechnej Kasie Oszczędności (PKO).”;

2) w ust. 4 skreśla się wyrazy:

„stałe zamieszkała na terenie m.st. Warszawy lub województwa warszawskiego”;

3) w ust. 5 pkt 4 otrzymuje brzmienie:

„4) osób nie zameldowanych na pobyt stały”.

§ 2. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 czerwca 1974 r., z tym że otwieranie rachunków oszczędnościowo-rozliczeniowych w PKO i przyjmowanie zapłaty czekami z tych rachunków na terenie województw: białostockiego, bydgoskiego, kieleckiego, koszalińskiego, lubelskiego, olsztyńskiego, opolskiego, rzeszowskiego, szczecińskiego i zielonogórskiego nastąpi od dnia 1 października 1974 r.

Minister Finansów: S. Jędrychowski

110

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 20 maja 1974 r.

w sprawie przyjęcia przez Bangladesz i Niemiecką Republikę Demokratyczną Konwencji dotyczącej utworzenia Organizacji Narodów Zjednoczonych dla Wychowania, Nauki i Kultury, sporządzonej w Londynie dnia 16 listopada 1945 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że Konwencja dotycząca utworzenia Organizacji Narodów Zjednoczonych dla Wychowania, Nauki i Kultury, sporządzona w Londy-

nie dnia 16 listopada 1945 r. (Dz. U. z 1958 r. Nr 63, poz. 311), została podpisana oraz zostały złożone Rządowi Wielkiej Brytanii dokumenty przyjęcia wymienionej kon-